

# MARCELA DE GRANDE

TRADUCTRICE ET INTERPRÈTE

FRANÇAIS-ESPAGNOL

ESPAGNOL-FRANÇAIS

PORTUGAIS-ESPAGNOL

## ÉTUDES

Maîtrise en Lettres Modernes, mention Littérature Comparée, Université de Paris III Nouvelle Sorbonne

Diplôme Supérieur en Langue Française, Alliance Française de Paris

Diplôme en Langue Portugaise. Fundación Centro de Estudios Brasileños de Buenos Aires

Spécialisation en Sociologie Clinique à l'IISC, Institut International de Sociologie Clinique (Paris)

Spécialisation en Psychogénéalogie et psychologie transgénérationnelle à l'Instituto Latinoamericano de Psicogenealogía (Buenos Aires)



## PROFIL

Argentine et Belge. Marcela est traductrice et elle fait de l'interprétation consécutive français-espagnol depuis l'an 2000 et portugais-espagnol depuis 2006.

Spécialiste des domaines suivants:

- **Sciences politiques/économie :**

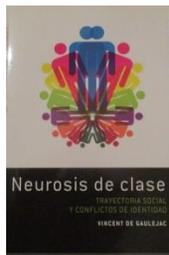
alter-mondialisme, questions de gouvernance, économie solidaire, développement durable, territoires...

- **Sciences sociales et humaines :**

sociologie, éducation, psychologie et histoire.

- **Marketing**

- **Arts**



## OUVRAGES TRADUITS ET PUBLIÉS

- **Responsabilité sociale et environnementale : l'engagement des acteurs économiques**, de Vincent Commenne, Éditions Charles Léopold Mayer, Paris (2006)
- **La démocratie en miettes. Pour une révolution de la gouvernance**, de Pierre Calame, Descartes et cie/ECLM, Paris (2008)
- **Les sources de la honte**, de Vincent de Gaulejac, Desclées de Brower/Del Mármol Editor, Bs As (2010)
- **Cahiers de propositions: Extrême pauvreté et gouvernance mondiale, Espace rural et gouvernance mondial**, ECLM, Paris (2011)
- **La névrose de classe**, de Vincent de Gaulejac, Payot/Ediciones del Nuevo Extremo, Bs As (2013)
- **Dictionnaire du pouvoir mondial**, Forum pour une Nouvelle Gouvernance Mondiale (FNGM) (2013)
- **L'histoire en héritage, roman familial et trajectoire sociale**, de Vincent de Gaulejac, Payot/Ediciones del Nuevo Extremo (2016)

# MARCELA DE GRANDE

TRADUCTRICE ET INTERPRÈTE

FRANÇAIS-ESPAGNOL

ESPAGNOL-FRANÇAIS

PORTUGAIS-ESPAGNOL

## PARTICIPATION A DES RENCONTRES INTERNATIONALES



### Participation en interprétation consécutive et/ou comme intervenante

- Congrès international sur l'éducation- CTERA, Buenos Aires, Argentine, 2001
- Forum Social Mondial 2003, Porto Alegre, Brésil.
- Présentations de Vincent de Gaulejac à Buenos Aires en 2010, 2013, 2016
- Séminaires de sociologie clinique, Río de Janeiro, 2012
- 3° Symposium International TAS et 1° Colloque de Psychosociologie et de Sociologie Clinique, Universidad de Córdoba, 2016
- V Colloque International de Psychosociologie et de Sociologie Clinique, Universidade de Brasília, 2016

## Contact

Tel. (00 54 11) 4572 1738

Whatsapp (00 54 11) 51434867

Mail: marceladg@gmail.com

Depuis 2015, Marcela est représentante à Buenos Aires du Réseau International de Sociologie Clinique (RISC)

## QUELQUES CLIENTS

Fondation Charles Léopold Mayer (Suisse)  
IRG Institut de Recherche sur la Gouvernance (France, Colombie)  
Alliance pour un monde responsable, pluriel et solidaire (France, Chili)  
Société Mimèsis (France)  
CTERA (Argentine)  
Association ORUS, Observatoire pour la réforme universitaire (France)  
Magazine de culture Ñ, Página/12 (Bs As)  
CITEGO - Cités, Territoires, Gouvernance  
Assoc. Monde Pluriel, Grenoble  
Forum Mondial des Médias Libres

Professionnels/Chercheurs :

Vincent de Gaulejac (sociologue)

Pierre Calame (analyste politique)

María Elena Barral (historienne)

Mabel Meschiany (psychologue)

Josette Halegoi (psychosociologue),

parmi d'autres....